HISPANIA

INDEX TO VOLUME TWENTY-NINE (1946)

AUTHORS

(See also Reviewers and Departments)

AGARD, FREDERICK B., The University of Chicago Language Investigation Tests 31
ALLEN, MARTHA E., The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Usage 90
ALPERN, HYMEN, Our Lost Leader: Lawrence A. Wilkins (1878-1945) 164
——— (*compiler*), The Written Legacy of Lawrence A. Wilkins (Bibliography) 178
BAILEY, MARGERY, See Letters to the Editor (department)
BARLOW, JOSEPH W., Wilkins as Friend and Companion 172
BAROJA, Pío, Sobre la novela realista 181
BARRETT, LINTON LOMAS, Érico Veríssimo and the Creation of Novelistic Character 323
———, Position of Pronoun Objects in Brazilian Portuguese 514
———, (*compiler*), Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature—1945 220
BEALS, CARLETON, Certain Americans in the Tropics 531
BOLINGER, DWIGHT L., The Future and Conditional of Probability 363
BOLTON, HERBERT E., Cultural Cooperation with Latin America 92
BRICKELL, HERSCHEL, Exhibition of Argentine and Uruguayan Books 397
———, W. H. Hudson—Bridge-Builder between the Americas 98
BROWN, DONALD F., Towards a More Effective Second Year 253
BUTLER, GEORGE H., Remarks in Accepting Evander Childs Award 537
CANFIELD, D. LINCOLN, The Rúbrica of the Hispanic Culture Pattern 527
———, The Spanish Language Institute in Mexico City 27
CARMICHAEL, OLIVER C., Education for the New Era 238
CILLEY, MELISSA A., Portuguese Literature: A Selective Bibliography 561
COESTER, ALFRED, My Friendship with Wilkins 169
CRESPO, LUIS, Los verbos *ser* y *estar* explicados por un nativo 45
D'EÇA, RAUL, Second National Congress of Portuguese as Spoken in Brazil 222
DE LAND, GRAYDON S., Report of Annual Meeting 5
———, Secretary-Treasurer's Report 9
———, see Chapter News, Official Announcements (departments)
DONALD, DOROTHY, Intensive Classes in Elementary Spanish and French 380
DONLAN, MICHAEL S., Associate Editor, see Reviews (department)
DOYLE, HENRY GRATTAN, A Classic Defense of Hispanic Studies (introductory note) 229
———, To Lawrence A. Wilkins (dedication) 163
——— (Editor of HISPANIA), see Editorials, Notes and News, Reviews (departments)
DU BATO, GEORGE S., Justifying Foreign Language 415
FRANK, DOROTHY, The Cliché Expert Speaks of Pedagogy 525
GRASES, PEDRO, Simplificación de la analogía en gramática castellana 101
HELMAN, EDITH F., Early Interest in Spanish in New England 339
HERBERT, KATHARINE H., An Experiment in Teaching a Foreign Language in the Elementary Grades 244
HESPELT, E. HERMAN, The Wilkins I Knew 175
———, Associate Editor, see Questions and Answers (department)
HETZLER, HAROLD H., College Teaching Needs Improvement 518
HOLMES, HENRY A., A Tea-Time Chat with Mariano Azuela in Mexico City 557
HORN, PAUL V., Foreign Trade Has Magical Appeal 534
HUEBENER, THEODORE, Lawrence A. Wilkins: Colleague and Friend 173
———, "Reader's Digest" and Foreign Languages 402
HUTCHINGS, CHESLEY M., How to Use a Newspaper in Foreign Language Classes 394
HUTTON, EDDIE RUTH, Two Venezuelan Books 84
JOHNSON, LAURA B., A Cultural Unit in Second-Year Spanish 377
JOHNSTON, MARJORIE C., Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese 19
———, Associate Editor, see Notes and News (department)

JONES, WILLIS KNAPP, A Tercentenary Pilgrimage 553
KEATING, L. CLARK, Some Reflections on the Use of Foreign Languages by Men in the Armed Forces 79
KURZ, Some Proper-Name Problems and Practices 550
LEAVITT, STURGIS E., Isolation *vs.* Internationalism in Foreign Language Instruction (Presidential Address) 13
LUÉVANOS, EDWINA DAVIES, Mexican Neighbors 413
MACDOUGALL, GORDON H., More Bilingualism 222
MANNING, WARREN F., A Visit to Menéndez Pidal 519
MCMANUS, BERYL J. M., Navy Bilingualism 89
MERCER, LUCILLE, French No Substitute for Spanish 237
MILLER, MINNIE M., Notes on American Realia for Spanish Classes 545
MISTRAL, GABRIELA, Sobre el chileno Torres-Ríoseco 74
MOORE, ERNEST R., Three Brazilian Nights of Magic: The Eves of St. Anthony, St. John, and St. Peter 67
NUNN, MARSHALL, The Growing Importance of Spanish in Science 38
PEI, MARIO A., Languages for Post-War Trade 258
PENN, DOROTHY, "La Prensa"—Argentina's Spokesman for Freedom 559
———, Sarmiento—"School-Master President" of Argentina 386
PHILLIPS, WALTER T. (Associate Editor), see The Periscope (department)
PITCHER, STEPHEN L., Application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools 190
PREDMORE, RICHARD L., Dobletes modernos en el español guatemalteco 214
———, La visión de Castilla en la obra de Antonio Machado 500
PRIETO, MARIANA, No Happy Ending 385
REID, J. RICHARD, A Note on Spanish *rr*- 416
REID, JOHN T., Knowing Cuba Through Books 494
SACHS, LEONIE F., The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English 245
SCHANZER, GEORGE O., Observations Overseas 384
SENDER, FLORENCE HALL (Associate Editor), see The Periscope (department)
SERVER, ALBERTA WILSON, Interlocking Words: An Exercise in Vocabulary .. 88
SHEPARD, LUCY IRVING, High-School Good Neighbors 522
SHEPHERD, WILLIAM R., The Spanish Heritage in America 229
———, The Teaching of Things Spanish 390
SIMPSON, LURLINE V., Operation Crossroads 542
SMITH, WILLIAM F., Vives and Montaigne as Educators 483
STANTON, RUTH, Social Elements in the Works of Eduardo J. Correa 352
STAUBACH, CHARLES N., Current Variations in the Past Indicative Use of the *-ra* Form 355
———, English Terms in Bogotá 56
STORZ, GEORGE C., After Two Years 403
TINKER, EDWARD LAROCQUE, Exhibition of Argentine and Uruguayan Books... 397
TORRES-RÍOSECO, ARTURO, Gabriela Mistral, Nobel Prize-Winner, at Home 72
———, Hacia la amistad y el afecto por medio del idioma 216
TRIPPE, JUAN T., Foreign Trade in the Air Age 104
ULLRICK, LAURA F., and VOLMAN, RUTH JACKSON, A Latin American History Course in Spanish 81
VAN HORNE, JOHN, Literary Letter from Madrid 206
VOLMAN, RUTH JACKSON, see Ullrick, Laura F.
WALSH, DONALD DEVENISH, César Tiempo 197
WEISINGER, NINA LEE, Reminiscent of the Great Camila 417
———, We Have Done It and It Works 376
WILLIAMS, ROBERT H., Wilkins the Worker 176
———, see Questions and Answers (department)
WILSON, GILL ROBB, The Air Age Imposes New Task on Schools 405
WITHERS, A. M., On Teaching and Justifying the Foreign Languages 516
———, The Virtues of Attack 89
WOOLSEY, A. W., "It Happened" and "It Used to Happen" 381

TITLES AND SUBJECTS

After Two Years, George C. Storz 403
Aims of Foreign Language Teaching, see Methods; The Place of Spanish and Portuguese; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Air Age, see Foreign Trade in the Air Age
The Air Age Imposes New Task on Schools, Gill Robb Wilson 405
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Annual Meeting (1945) 5

———, Annual Meeting (1946) 418, 568
———, Chapters, see Chapter News (department)
———, Memberships 11
———, Minutes of Executive Council 7
———, Nominating Committee 71
———, Officers 2
———, Official Announcements 71, 224, 418, 568
———, Report of Nominating Committee 570
———, Report of Secretary-Treasurer 9
———, Reports of Committees (1945) 7
———, Resolutions 7
———, Tentative Program of Annual Meeting (1946) 568
Application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools, Stephen L. Pitcher 190
Area study, see A Latin American History Course in Spanish; Army Specialized Training Program
Argentina, see Exhibition of Argentine and Uruguayan Books; "La Prensa"—Argentina's Spokesman for Freedom; W. H. Hudson—Bridge-Builder between the Americas; The Periscope (passim)
Argentine Literature, see César Tiempo
"Army Methods," see ASTP
Army programs, see Some Reflections on the Use of Foreign Languages by Men in the Armed Forces; ASTP
Army Specialized Training Program (ASTP), see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Isolation vs. Internationalism; Notes and News (passim)
Assembly Programs, see Notes and News, The Periscope (passim)
ASTP, see Application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools; Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Isolation vs. Internationalism in Foreign Language Instruction; Some Reflections on the Use of Foreign Languages by Men in the Armed Forces; Army Specialized Training Program; Notes and News, The Periscope (passim)
Audio-Visual Aids, see Notes on American Realia; Notes and News, Questions and Answers (passim)
Azuela, Mariano, see A Tea-Time Chat with Mariano Azuela
Bello, Andrés, see Significant Anniversaries (editorial)
Bibliography, see Introdução ao estudo da filologia portuguesa (review); Knowing Cuba Through Books; Portuguese Literature; Portuguese Philology; The Written Legacy of Lawrence A. Wilkins; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, Reviews (passim)
Bibliography (department) 561
Bogotá, see English Terms in Bogotá
Books Received (department) 159, 317, 479, 637
Braden, Spruille, see Remarks in Accepting Evander Childs Award
Brazil, see Three Brazilian Nights of Magic
Brazilian Literature, see Érico Veríssimo and the Creation of Novelistic Character; Notes and News; The Periscope; "Quotes," Reviews, passim
Brazilian Portuguese, see The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Usage; The Position of Object Pronouns in Brazilian Portuguese; Second National Congress of Portuguese as Spoken in Brazil; Portuguese Language; Notes and News, The Periscope, "Quotes," Reviews, passim
Certain Americans in the Tropics, Carleton Beals 531
Cervantes, see A National Commission for the Observance of the Cervantes Quatercentenary, Significant Anniversaries (editorials)
César Tiempo, Donald Devenish Walsh 197
Chapter News (department) 122, 279, 442, 580
Chile, see Gabriela Mistral; Arturo Torres-Ríoseco
A Classic Defense of Hispanic Studies (introductory note), Henry Grattan Doyle 229
The Cliché Expert Speaks of Pedagogy, Dorothy Frank 525
Clubs, see Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
College Teaching Needs Improvement, Harold H. Hetzler 518
Colombra, see English Terms in Bogotá
Composition, see Methods; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, Reviews (passim)
Comprehension, see The University of Chicago Language Investigation Tests

The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English, Leonie F. Sachs 245
Conversation, see Methods; Oral Approach; Notes and News, The Periscope, Reviews (passim)
Correa, Eduardo J., see Social Elements in the Works of Eduardo J. Correa
Correlation, see Inter-Departmental Cooperation: An Experiment in Liaison; A Latin American History Course in Spanish
Course of Study, see Notes and News, The Periscope (passim)
Cuba, see High-School Good Neighbors; Knowing Cuba Through Books
Cultural Cooperation with Latin America, Herbert E. Bolton 92
Cultural Cooperation, see Exhibition of Argentine and Uruguayan Books; Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)
A Cultural Unit in Second-Year Spanish, Laura B. Johnson 377
Current Variations in the Past Indicative Use of the *-ra* Form, Charles N. Staubach 355
Dobletes modernos en el español guatemalteco, Richard L. Predmore 214
Early Interest in Spanish in New England, Edith F. Helman 339
Editorials (department) 69, 223, 411, 507
Editorial Staff of HISPANIA 5
Education for the New Era, Oliver C. Carmichael 238
English, see The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English; On Teaching and Justifying the Foreign Languages
English for Foreigners, see Notes and News, The Periscope, Reviews (passim)
English Terms in Bogotá, Charles N. Staubach 56
Erico Veríssimo and the Creation of Novelistic Character, Linton Lomas Barrett 323
Evander Childs High School, see Remarks in Accepting Evander Childs Award
Exchange of Students and Teachers, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Notes and News (passim)
Exhibition of Argentine and Uruguayan Books, Herschel Brickell and Edward Larocque Tinker 397
An Experiment in Teaching a Foreign Language in the Elementary Grades, Katharine H. Herber 244
Family Names in Spanish, see Some Proper-Name Problems and Practices
Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese, Marjorie C. Johnston 19
Fitz-Gerald, John Driscoll, see Passing of Two Hispanists (editorial)
Flags, see Notes on American Realia for Spanish Classes
Folklore, see Three Brazilian Nights of Magic
Foreign Trade in the Air Age, Juan T. Trippe 104
Foreign Trade Has Magical Appeal, Paul V. Horn 534
Foreign Trade, see Languages for Post-War Trade
French No Substitute for Spanish, Lucille Mercer 237
The Future and Conditional of Probability, Dwight L. Bolinger 363
Gabriela Mistral, Nobel Prize-Winner, at Home, Arturo Torres-Ríoseco 72
Gabriela Mistral, see Editorials
Gallegos, Rómulo, see Two Venezuelan Books
Games and Devices, see Interlocking Words
García Monge, Joaquín, see Editorials
Gestures, see The "Rúbrica" of the Hispanic Culture Pattern
González, Estebanillo, see A Tercentenary Pilgrimage
Grammar and Syntax, see Current Variations in the Past Indicative Use of the *-ra* Form; The Future and Conditional of Probability; "It Happened" and "It Used to Happen"; The Object Pronoun with Affirmative Commands; Position of Pronoun Objects in Brazilian Portuguese; Simplificación de la analogía en gramática castellana; Los verbos *ser* y *estar* explicados por un nativo; Questions and Answers (passim)
Group Tolerance Activities 540
The Growing Importance of Spanish in Science, Marshall Nunn 38
Guatemala, see Dobletes modernos en el español guatemalteco
Hacia la amistad y el afecto por medio del idioma, Arturo Torres-Ríoseco 216
"Harvard Report," see The Periscope (passim)
Henríquez Ureña, Pedro, see Passing of Two Hispanists (editorial)
High-School Good Neighbors, Lucy Irving Shepard 522
HISPANIA, Staff (1946) 4
Hispanic Culture Pattern, see The "Rúbrica" of the Hispanic Culture Pattern
History of Spanish Teaching, see Early Interest in Spanish in New England; The Teaching of Things Spanish
How to Use a Newspaper in Foreign Language Classes, Chesley M. Hutchings 394

Hudson, W. H., see W. H. Hudson—Bridge-Builder between the Americas
Intensive Classes in Elementary Spanish and French, Dorothy Donald 380
Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies, see ASTP
Inter-Americanism, see Certain Americans in the Tropics; Cultural Relations with Latin America; Mexican Neighbors; Remarks in Accepting Evander Childs Award; The Teaching of Things Spanish; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes" (passim)
Inter-American Centers, see Notes and News, The Periscope (passim)
Inter-Departmental Cooperation: An Experiment in Liaison, John L. Martin.. 382
Interlocking Words: An Exercise in Vocabulary, Alberta Wilson Server 88
Investigation, see The University of Chicago Language Investigation Tests
Isolation *vs.* Internationalism in Foreign Language Instruction, Sturgis E. Leavitt 13
"It Happened" and "It Used to Happen," A. W. Woolsey 381
Justifying Foreign Languages, George S. DuBato 415
———, see On Teaching and Justifying the Foreign Languages; Operation Crossroads
Knowing Cuba Through Books, John T. Reid 494
Languages for Post-War Trade, Mario A. Pei 258
Latin, see On Teaching and Justifying the Foreign Languages
A Latin American History Course in Spanish, Laura F. Ullrick and Ruth Jackson Volman 81
Lawrence A. Wilkins: Colleague and Friend, Theodore Huebener 173
Letters to the Editor (department) 89, 222, 413, 514
Linguistics, see Introducão ao estudo da filologia portuguesa (review) 613
Literary Letter from Madrid, John Van Horne 207
Loan Packets, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese
Machado, Antonio, see La visión de Castilla en la obra de Antonio Machado
Magazines, see Notes on American Realia; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Maps, see Notes on American Realia for Spanish Classes; Questions and Answers (passim)
Martínez Orozco, José, see Some Proper-Name Problems and Practices
Menéndez Pidal, Ramón, see A Visit to Menéndez Pidal
Methods, see application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools; Army Specialized Training Program; College Teaching Needs Improvement; The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English; Federal Assistance for the Study of Spanish and Portuguese; How to Use a Newspaper in Foreign Language Classes; Intensive Classes in Elementary Spanish and French; Isolation vs. Internationalism in Foreign Language Teaching; Operation Crossroads; Oral approach; "The Renaissance of Foreign Language Study"; Spanish in the Grades; Towards a More Effective Second Year; The University of Chicago Language Investigation Tests; We Have Done It and It Works; Letters to the Editor, Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," "Shop-Talk" (passim)
Mexican Neighbors, Edwina Davies Luévanos 413
Mexico, see Social Elements in the Works of Eduardo J. Correa; A Tea-Time Chat with Mariano Azuela
Mistral, Gabriela, see Gabriela Mistral
Montaigne, see Vives and Montaigne as Educators
More Bilingualism, Gordon H. MacDougall 222
Music, see Notes on American Realia for Spanish Classes; Questions and Answers (passim)
My Friendship with Wilkins, Alfred Coester 169
National University of Mexico, see The Spanish Language Institute
Navy Bilingualism, Beryl J. M. McManus 89
———, see More Bilingualism
Newspapers and Magazines, see Notes on American Realia for Spanish Classes; How to Use a Newspaper
No Happy Ending, Mariana Prieto 385
Northwestern State College (Natchitoches, Louisiana) Foreign Language Conference, see "The Renaissance of Foreign Language Study"
A Note on Spanish *rr-*, J. Richard Reid 416
Notes and News (department) 114, 261, 419
Notes on American Realia for Spanish Classes, Minnie M. Miller 545

The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Usage, Martha E. Allan 90
—— see The Position of Object Pronouns in Brazilian Portuguese
Observations Overseas, George O. Schanzer 384
Official Announcements (department) 71, 224, 418, 568
On Teaching and Justifying the Foreign Languages, A. M. Withers 516
Operation Crossroads, Furline V. Simpson 542
Oral approach, see Application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools; ASTP; Observations Overseas; Some Reflection on the Use of Foreign Languages; The University of Chicago Language Investigation Tests
Our Lost Leader: Lawrence A. Wilkins (1878-1845), Hymen Alpern 164
Pan American Highway, see A Cultural Unit in Second-Year Spanish
Parra, Teresa de la, see Two Venezuelan Books
Patagonia, see W. H. Hudson
Patterson, John C., see We Lose a Friend (editorial)
"Pedaguese," see The Cliché Expert Speaks of Pedagogy
The Periscope (department) 125, 287, 444, 582
Phonetics, see Pronunciation
The Place of Spanish and Portuguese and Other Foreign Languages in the Curriculum, see Justifying Foreign Languages; On Teaching and Justifying the Foreign Languages; Operation Crossroads; "The Renaissance of Foreign Language Study"; The Value of Spanish and Portuguese; Editorials, Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)
Portuguese Language, see The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Usage; Position of Pronoun Objects in Brazilian Portuguese; Second National Congress of Portuguese as Spoken in Brazil; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," Reviews (passim)
Portuguese Literature: A Selective Bibliography, Melissa A. Cilley 561
Portuguese Literature, see Notes and News, "The Periscope," "Quotes," Reviews (passim)
Portuguese Philology, see Introdução ao estudo da filologia portuguesa (review) 613
Position of Pronoun Objects in Brazilian Portuguese, L. Lomas Barrett..... 514
—— see The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Portuguese
"La Prensa"—Argentina's Spokesman for Freedom, Dorothy Penn 559
Pronunciation, see Dobletes modernos en el español guatemalteco; A Note on Spanish *rr-;* Questions and Answers, Reviews (passim)
Questions and Answers (department) 109, 225, 407, 576
"Quotes" (department) 92, 229, 390, 525
Quiroga, Camila, see Reminiscent of the Great Camila
Radio Programs, see Notes on American Realia for Spanish Classes; Notes and News (passim)
"Reader's Digest" and Foreign Languages, Theodore Huebener 402
Realia, see Notes on American Realia for Spanish Classes; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Records, see Notes on American Realia for Language Classes; Notes and News, Questions and Answers (passim)
Remarks in Accepting Evander Childs Award, George H. Butler 537
Reminiscent of the Great Camila, Nina Lee Weisinger 417
"The Renaissance of Foreign Language Study"—Northwestern State College Foreign Language Conference 523
Reviews (department) 147, 305, 464, 613
Romance Philology, see Introdução ao estudo da filologia portuguesa (review) .. 613
The "Rúbrica" of the Hispanic Culture Pattern, D. Lincoln Canfield 527
Rudolph Schevill (1874-1946) (editorial), Henry Grattan Doyle 223
Sarmiento—"School-Master President" of Argentina, Dorothy Penn 386
Schevill, Rudolph, see Rudolph Schevill (1874-1946)
Science, see The Growing Importance of Spanish in Science
Second National Congress of Portuguese as Spoken in Brazil, Raul d'Eça 222
Ser and *estar*, see Los verbos *ser* y *estar* explicados por un nativo
"Shop-Talk" (department) 71, 244, 376, 542
Simplificación de la analogía en gramática castellana, Pedro Grases 101
Sobre el chileno Arturo Torres-Ríoseco, Gabriela Mistral 74
Sobre la novela realista, Pío Baroja 181
Social Elements in the Works of Eduardo J. Correa, Ruth Stanton 352
Some Proper-Name Problems and Practices, Harry Kutz 550

Some Reflections on the Use of Foreign Languages by Men in the Armed Forces, L. Clark Keating 79
Spain, see A Visit to Menéndez Pidal
Spanish American Literature, see Exhibition of Argentine and Uruguayan Books; Gabriela Mistral; Knowing Cuba Through Books; Sobre el chileno Torres-Ríoseco; Social Elements in the Works of Eduardo J. Correa; A Tea-Time Chat with Mariano Azuela; Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature—1945; Two Venezuelan Books; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," Reviews, "Shop-Talk" (passim)
Spanish American Vocabulary, see English Terms in Bogotá
The Spanish Heritage in America, William R. Shepherd 229
Spanish in the Grades, see Application of ASTP Experience to Language Teaching in Secondary and Elementary Schools; An Experiment in Teaching a Foreign Language in the Elementary Grades
The Spanish Language, see English Terms in Bogotá; Some Proper-Name Problems and Practices; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," Reviews (passim)
The Spanish Language Institute in Mexico City, D. Lincoln Canfield 27
———, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Notes and News (passim)
Spanish Literature, see Literary Letter from Madrid; Sobre la novela realista; A Tercentenary Pilgrimage; La visión de Castilla en la obra de Antonio Machado; A Visit to Menéndez Pidal; Vives and Montaigne as Educators; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," Reviews, "Shop-Talk" (passim)
Spanish and Spanish American Scientists, see The Growing Importance of Spanish in Science
Student Correspondence, see Notes on American Realia for Spanish Classes
Study Abroad, see Summer Schools
Summer Schools, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; The Spanish Language Institute in Mexico City; Study Abroad; Advantages and Pitfalls (editorial)
Syntax, see Grammar and Syntax
Teaching Aids, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Interlocking Words; Notes on American Realia for Spanish Classes; Notes and News, Questions and Answers (passim)
The Teaching of Things Spanish, William R. Shepherd 390
A Tea-Time Chat with Mariano Azuela in Mexico City, Henry A. Holmes 557
A Tercentenary Pilgrimage, Willis Knapp Jones 553
Tests and Measurements, see The University of Chicago Language Investigation Tests; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," "Shop-Talk" (passim)
Textbooks, see Questions and Answers, Reviews (passim)
Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature—1945, L. Lomas Barrett (compiler) 220
Three Brazilian Nights of Magic: The Eves of St. Anthony, St. John, and St. Peter, Ernest R. Moore 66
Ticknor, George, see Early Interest in Spanish in New England; Significant Anniversaries (editorial)
Tiempo, César, see César Tiempo
Torres-Ríoseco, Arturo, see Sobre el chileno Torres-Ríoseco
To the memory of Lawrence A. Wilkins (dedication), Henry Grattan Doyle.. 163
Towards a More Effective Second Year, Donald F. Brown 253
Translations of Spanish Plays, see A Correction (Letters to the Editor)
Translation, see Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," "Shop-Talk" (passim)
Travel, see Certain Americans in the Tropics; High-School Good Neighbors; Study Abroad: Advantages and Pitfalls (editorial)
Two Venezuelan Books, Eddie Ruth Hutton 84
The University of Chicago Language Investigation Tests, Frederick B. Agard 31
Uruguay, see Exhibition of Argentine and Uruguayan Books; W. H. Hudson
The Value of Spanish and Portuguese, see The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English; Cultural Cooperation with Latin America; French No Substitute for Spanish; The Growing Importance of Spanish in Science; Languages for Post-War Trade; "Reader's Digest" and Foreign Languages; The Spanish Heritage in America; The Teaching of Things Spanish; Editorials, Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)

Venezuela, see Two Venezuelan Books
Los verbos *ser* y *estar* explicados por un nativo, Luis Crespo 45
Veríssimo, Érico, see Érico Veríssimo and the Creation of Novelistic Character
The Virtues of Attack, A. M. Withers 89
La visión de Castilla en la obra de Antonio Machado, Richard L. Predmore... 500
A Visit to Menéndez Pidal, Warren F. Manning 519
Visiting teachers, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)
Visual Aids, see Notes on American Realia for Spanish Classes; Notes and News, Questions and Answers, The Periscope (passim)
Vives and Montaigne as Educators, William F. Smith 483
Vocabulary, see The Contribution of Foreign Language Study to Better Understanding of English; English Terms in Bogato; Interlocking Words; Navy Bilingualism; Reviews (passim)
Washington Inter-American Training Center, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese
We Have Done It and It Works, Nina Lee Weisinger 376
W. H. Hudson—Bridge-Builder between the Americas, Herschel Brickell 98
Why Study Portuguese? see pp. 428-430
Why Study Spanish or Portuguese, see Cultural Cooperation with Latin America; The Growing Importance of Spanish in Science; The Place of Spanish and Portuguese; Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)
Wilkins, Lawrence A., see pp. 163-180; Editorials
Wilkins as Friend and Companion, Joseph W. Barlow 172
The Wilkins I Knew, E. Herman Hespelt 175
Wilkins the Worker, Robert H. Williams 176
Wilkins, Lawrence A., see Lawrence A. Wilkins
Word Lists, see Vocabulary; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, Reviews (passim)
Workshops, see Federal Assistance for the Teaching of Spanish and Portuguese; Notes and News, The Periscope (passim)
The Written Legacy of Lawrence A. Wilkins (bibliography), Hymen Alpern, compiler 178

EDITORIALS

Congratulations to Don Joaquín García Monge 412
Gabriela Mistral: Nobel Prize-Winner 69
In Praise of Our Printers 513
A National Commission for the Observance of the Cervantes Quatercentenary 507
Passing of Two Hispanists (Pedro Henríquez Ureña and John D. Fitz-Gerald) 411
Rudolph Schevill (1874-1946) 223
Significant Anniversaries 411
Study Abroad: Advantages and Pitfalls 510
We Lose a Friend—and the United States Office of Education Loses a "Top-Flight" Man 70
We Lose Our Paladin (Lawrence A. Wilkins) 69

LETTERS TO THE EDITOR

College Teaching Needs Improvement, Harold H. Hetzler 518
A Correction, Margery Bailey 91
High-School Good Neighbors, Lucy Irving Shepard 522
Justifying Foreign Languages, George S. Du Bato 415
Mexican Neighbors, Edwina Davies Luévanos 413
More Bilingualism, Gordon H. MacDowell 222
Navy Bilingualism, Beryl J. McManus 89
A Note on Spanish *rr-*, J. Richard Reid 416
The Object Pronoun with Affirmative Commands in Brazilian Usage, Martha E. Allen 90
On Teaching and Justifying the Foreign Languages, A. M. Withers 516
Position of Pronoun Objects in Brazilian Portuguese, L. Lomas Barrett 514
Reminiscent of the Great Camila, Nina Lee Weisinger 417
"The Renaissance of Foreign Language Study"—Northwestern State College Foreign Language Conference, Eve R. Mouton 523
The Virtues of Attack, A. M. Withers 89
Second National Congress of Portuguese as Spoken in Brazil, Raul d'Eça 222
A Visit to Menéndez Pidal, Warren F. Manning 519

DEPARTMENTS

Bibliography 561
Books Received 159, 317, 479, 637
Chapter News 122, 279, 442, 580
Editorials 69, 223, 411, 507
Letters to the Editor 89, 222, 413, 514
Notes and News 114, 261, 419
Official Announcements 71, 224, 418, 568
The Periscope 125, 287, 444, 582
Questions and Answers 109, 225, 407, 576
"Quotes" 92, 229, 390, 525
Reviews 147, 305, 464, 613
"Shop-Talk" 72, 244, 376, 542

REVIEWERS

Barrett, L. Lomas, Conversas sul-americanas (Hamilton, Lopes, and Walsh) 478
———, Panorama do Brasil (Jordan) 629
———, Rute e Alberto (Meireles) 477
Beardsley, Wilfred A., A Handbook on the Teaching of Spanish and Portuguese, with Special Reference to Latin America (Doyle and others) 150
———, The Heritage of Spain (Adams) 154
Diederich, Paul B., Foundations of English for Foreign Students (Walpole) 632
Doyle, Henry Grattan, A Guide to Latin American Music (Chase) 316
———, Introducción a la civilización hispanoamericana (Pattee) 313
———, Introductory Spanish: Reading, Writing, Speaking (Walsh) 157
Ferrer, José, Modern Women Poets of Spanish America (Rosenbaum) 464
Gross, Stuart Murray, The Most Common Spanish Words and Idioms (Russell) 470
Keating, L. Clark, La Alfombra Mágica (Waxman) 476
———, Don Segundo Sombra (Güiraldes) 309
López-Rey, Manuel, A Century of Latin American Thought (Crawford) ... 305
Martin, John L., Easy Spanish American Reader (Grismer, Molinos, and Corbett) 315
———, Spanish Review Grammar (Spaulding and Leonard) 473
Polinger, Elliot H., Functional Spanish: A Progressive Eclectic Grammar (Martel and Steiner) 307
Protzman, Merle I., Misterios y problemas para la práctica de la conversación (Alpern and Martel) 472
Rey, Agapito, La formación de los pueblos de España (Bosch Gimpera) 147
———, Poesías germanescas (Hill) 634
———, Una pregunta sobre España (Sánchez Barbudo) 308
———, Vindicación y honra de España (González Blanco) 468
Rogers, Francis Millet, Introdução ao estudo da filologia portuguesa (Paiva Boléo) 613
Sachs, Leonie F., A List of Related Spanish-English Words (Nunn) 310
Spell, Jefferson Rea, Amigos y maestros de mi juventud (Gálvez) 152
———, El hombre del buho; Misterio de una vocación (González Martínez) 155
Walsh, Donald Devenish, Blanca Nieves y Compañía (de la Parra) 471
———, Epoca del Aire (Labastille) 637
———, Iberoamérica: Su presente y su passado (Castro) 475
———, Secret Country (Carrera Andrade) 627
Young, John R., Spanish Conversation for Beginners (Grismer and Keating) 636

REVIEWS AND BRIEFER NOTICE

(Authors and Titles of Books Reviewed)

Adams, Nicholson B., The Heritage of Spain (Beardsley) 154
Alpern, Hymen, and Martel, José, Misterios y problemas para la práctica de la conversación (Protzman) 473
Bosch Gimpera, Pedro, La formación de los pueblos de España (Rey) 147
Carrera Andrade, Jorge, Secret Country (poems) (Walsh) 627
Castro, Américó Iberoamérica: Su presente y su pasado (Walsh) 475
Chase, Gilbert, A Guide to Latin American Music (Doyle) 316
Corbett, Evelyn D., see Grismer, Raymond L.
Crawford, W. Rex, A Century of Latin American Thought (López-Rey) 305

Doyle, Henry Grattan, and Others, A Handbook on the Teaching of Spanish and Portuguese (Beardsley) 150
Fernández, María L., see Plimpton, Ethel Williams
Gálvez, Manuel, Amigos y maestros de mi juventud (Spell) 152
García-Prada, Carlos (*ed.*), Teresa de la Parra's Blanca Nieves y Compañía (Walsh) 471
González Blanco, Pedro, Vindicación y honra de España (Rey) 466
González Martínez, Enrique, El hombre del buho: Misterio de una vocación (Spell) 155
Grismer, Raymond L., and Keating, L. Clark, Spanish Conversation for Beginners (Young) 636
Grismer, Raymond L., Molinos, Margarita W., and Corbett, Evelyn D., Easy Spanish American Reader (Martin) 315
Güiraldes, Ricardo, Don Segundo Sombra (Keating) 309
Hamilton, D. Lee, Lopes, Albert R., and Walsh, William X., Conversas sul-Americanas (Barrett) 478
Hill, John M., Poesías germanescas (Rev) 634
Jordan, Emil L., Panorama do Brasil (Barrett) 629
Keating, L. Clark, see Grismer, Raymond L.
Labastille, Ferdinand M., Época del Aire (Walsh) 637
Lee, Muna (translator), Correra Andrade's Secret Country (Walsh) 627
Leonard, Irving A., see Spaulding, Robert K.
Lopes, Albert R., see Hamilton, D. Lee
Martel, José, and Steiner, S. J., Functional Spanish: A Progressive Eclectic Grammar (Polinger) 307
Martel, José, see Alpern, Hymen
Meireles, Cecília, Rute e Alberto (Barrett) 477
Molinas, Margarita W., see Grismer, Raymond L.
Nunn, Marshall E., A List of Related Spanish-English Words (Sachs) 310
Paiva Boléo, Manuel de, Introdução ao estudo da filologia portuguesa 613
Parra, Teresa de la, Blanca Nieves y Compañía (Walsh) 471
Pattee, Richard, Introducción a la civilización hispanoamericana (Doyle) 313
Pessoa, Arnaldo S. (ed.), Panorama do Brasil (Barrett) 629
Plimpton, Ethel Williams, and Fernández, María L. (eds.), Güiraldes's Don Segundo Sombra (Keating) 309
Rosenbaum, Sidonia Carmen, Modern Women Poets of Spanish America: The Precursors (Augustini, Mistral, Storni, Ibarbourov) (Ferrer) 464
Russell, Harry J., The Most Common Spanish Words and Idioms (Gross) 470
Sánchez Barbudo, Antonio, Una pregunta sobre España (Rey) 309
Spaulding, Robert K., and Leonard, Irving A., Spanish Review Grammar (Martin) 473
Steiner, S. J., see Martel, José
Walpole, Hugh R., Foundations of English for Foreign Students (Diederich) 632
Walsh, Donald Devenish, Introductory Spanish: Reading, Writing, Speaking (Doyle) 157
Walsh, William X., see Hamilton, D. Lee
Waxman, Samuel M., La Alfombra Mágica (Keating) 476